**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses

**Band:** 108 (1982)

Heft: 7

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 20.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# EgoKiefer: Portes

es portes EgoKiefer garantissent aux architectes et aux maîtres d'œuvre une solution optimale réunissant confort d'utilisation et agrément esthétique. EgoKiefer, un

Folios décoratifs en 6 décors attrayants: noyer, palissandre, macoré, chêne foncé, chêne clair, blanc. En plus, panneaux stratifiés et limba naturel.

Le revêtement des portes EgoKiefer est parfaitement homogène. Y compris sur les chants!

des principaux fabricants suisses de portes, a élaboré un nouveau

programme de production de portes palières, portes de communication et éléments de portes finis, permettant aux maîtres d'œuvre de trouver une solution idéale à des conditions avantageuses.

Les portes EgoKiefer satisfont aux exigences actuelles: elles permettent de réaliser des combinaisons intelligentes entre portes insonores et portes entravant la propagation du feu, tout en assurant une excellente isolation thermique.

Huisseries en deux parties. Les éléments finis ne sont montés qu'à la fin des travaux de maçonnerie, menuiserie, peinture et serrurerie. C'est plus simple et meilleur marché.

Un programme spécial de portes a été conçu pour l'assainissement des bâtiments anciens, les rénovations et les transformations: il permet de procéder sans problèmes à l'installation subséquente de portes dans des appartements ou bâtiments déjà existants. Le service d'entretien de portes, une prestation EgoKiefer exclusive pour la Suisse, garantit le bon fonctionnement des portes durant des années.

Tous les ferrements sont testés quant à leur fonctionnement et leur qualité dans notre propre laboratoire.

Pour recevoir une documentation téléphonez-nous ou adresseznous une carte postale.



# **EgoKiefer**

**Fenêtres Portes** Eléments

EgoKiefer possède un vaste réseau de succursales qui disposent toutes de leur propre personnel de montage.

### Siège principal

EgoKiefer AG Case postale 9450 Altstätten SG Tel. 071/761155

Eventail de portes EgoKiefer: Les portes EgoKiefer

ou en placage naturel.

les portes Egoneier n'existent pas seulement en noir/blanc, mais aussi dans les quatre versions suivantes: à peindre, avec folio décoratif, avec panneaux stratifiés

ou en placage nature.
Portes pallères, portes de communication et éléments de porte finis, sur mesure
ou normalisés, selon notre gamme.

#### Direction de vente EgoKiefer AG

8038 Zürich Case postale Tel. 01/482 24 55

### Direction régionale pour la Suisse romande

EgoKiefer SA Tél. 021/601292

#### Succursales

9013 St. Gallen Tel, 071/27 5689 7302 Landquart GR Tel. 081/513434 6903 Lugano Tel. 091/57 18 48 3005 Bern Tel. 031/210331

4018 Basel Tel. 061/508022 6000 Luzern 9 Tel. 041/361320 1215 Genève 15 Tél. 022/963382 3960 Sierre VS Tél. 027/552663

decline to the s Bonde comm





mise sous vide





# Béton sous vide

Dans le monde entier, le béton sous vide a fait de TREMIX® le leader du marché Eprouvé dans le monde entier depuis 15 ans avec des millions de m<sup>2</sup>, dont 100 000 m<sup>2</sup> environ réalisés en Suisse

- Conseil par un personnel compétent
- Rapports d'essai de tous les instituts de renom
- Documentation détaillée sur demande

Tél. 045 - 215333

Betontechnik AG 6210 Sursee



# **Protection** contre la foudre

Pour votre sécurité, pour la sécurité de vos bâtiments, confiez vos installations de paratonnerres à maison spécialisée de confiance et d'ancienne renommée.

Consultez-nous: conseils, devis, renseignements techniques sans engagement. Référence de 1er ordre.

**Maison CAPT** 1066 Epalinges Téléphone 021/32 13 90.

Telefon 055 28 31 44

éditions procédés typo-offset-ibm reliures à anneaux

### wiro-multo Imprimerie La Concorde

1066 Epalinges ch. des Croisettes 6 tél. (021) 33 31 41

Nous cherchons à établir des relations avec représentants, négociants en matériaux de construction ou éventuellement entreprises de construction pour la vente de dalles légères DIN 1101 et de dalles multicouches DIN 1104 à liant ciment.

Offres en langue allemande ou italienne.

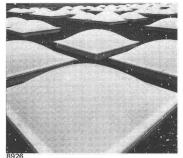
### ALPI CASS S. à r. l.

Zone industrielle I-39030 Olang BZ (Italie) Tél. 474/86119; télex 400564

En vente dans le commerce de la branche.

B705 sont non seulement six fois K. Fassbind-Ludwig + Cie soudés par bossages et avantageux; on les Rickenstrasse 8646 Wagen près Jona SG reconnaît aussi à leur marque gravée.





# Exemples lumineux.

Les coupoles éclairantes WEMA sont gages d'expression architecturale esthétique des toits ou façades. Vers l'intérieur comme à l'extérieur. Que ce soit en version à paroi triple, double ou simple, avec évacuateur de fumée ou de chaleur, avec dispositif d'aération incorporé ou à lamelles anti-solaires et d'obscurcissement.



# Siegfried Keller SA

Qualité dans le moindre détail

Constructions métalliques · Eléments de construction 22, route de la Maladière · 1022 Chavannes-Lausanne · Tél. 021/35 07 12 · Siège à: 8304 Wallisellen

# Savez-vous

# quelle est la quantité d'eau que vos hôtes, grands et petits,

# gaspillent chaque année?

Faisons le calcul suivant:

Dans des installations d'urinoir fortement fréquentées, comme par exemple dans les restaurants, hôtels et autres édifices publics on prévoit une moyenne de 120 rinçages par jour (12 heures) par installation. Il y a au total 3 installations de rinçage.

Un système de rinçage traditionnel nécessite une moyenne de 8 litres d'eau par rinçage.

1 installation consomme donc: 120x8 litres = 960 litres par jour. 3 installations consomment: 120x8 litres x3 = 2880 litres par jour.

Admettons que les installations fonctionnent 300 jours par an et nous arrivons à une consommation annuelle de **864'000 litres**.

Par contre, le système de rinçage automatique pour urinoir Biral ne nécessite que 4 litres d'eau en moyenne par rincage

1 installation consomme donc: 120x4 litres = 480 litres par jour 3 installations consomment: 120x4 litres x3 = 1440 litres par jour

Pour 300 jours par an les installations consomment donc = 432'000 litres par an Différence = 432'000 litres par an.

litres par an. litres 432'000 par ou

Afin d'éviter cette consommation d'eau parfaitement inutile et d'augmenter les conditions d'hygiène et de propreté il existe le système automatique de rinçage pou urinoir Biral

Cette installation est automatique et repose sur le fait que l'eau modifie sa conductibilité électrique des que le récipient est souillé d'urine. Cette conductibilité est conditionnée par deux électrodes en métal raffiné se trouvant dans le siphon de l'urinoir. Le processus de rinçage est mis en marche avec un retard exactement dosé dès que l'eau atteint un certain dégré de souillure.

On peut obtenir cet appareil chez les grossistes en articles sanitaires.

Système automatique de rinçage Biral.

A la longue, la solution la plus économique.

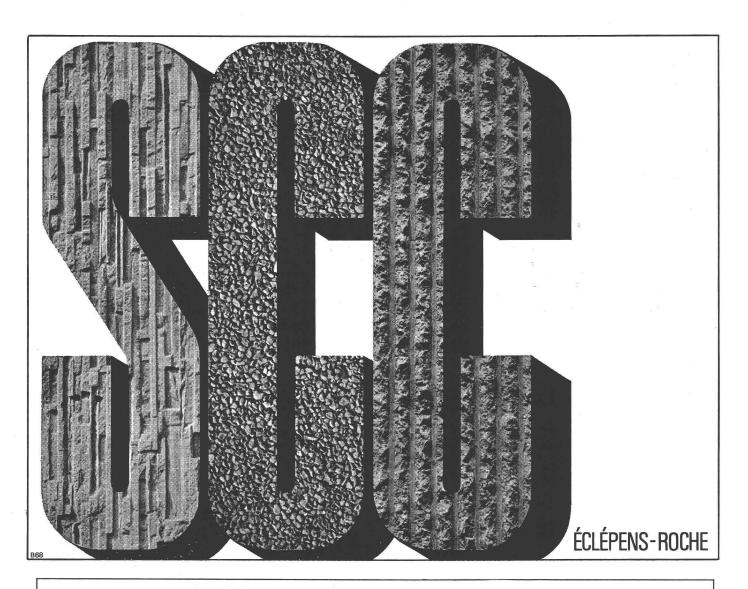


### Bieri Pumpenbau AG Biral International

3110 Münsingen Telefon 031 92 21 21 8005 Zürich Telefon 01 44 30.66 **L'installation est** 

hygiénique, propre, de fonctionnement sans problème; elle ne nécessite pas d'entretien, elle est automatique et dosée correctement et économique









8032 Zurich, Tél. 01/2517580/81 Télex 58675

# WM — La technique d'évacuation des eaux usées

#### Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, PASSAVANT

en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélévation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, praticable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé VSA.

### 2. Grille de sol PASSAVANT

en 2 parties, ajustable latéralement et en hauteur, grille en Cr-Ni.

#### 3. Séparateur à graisse PASSAVANT

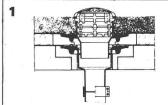
approuvéVSA. Livrable: en fonte, en acier, GFK, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Egalement livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.

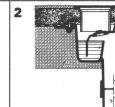
### 4. Séparateur à huile et à essence PASSAVANT

Capacité: de 0,5 à 500 l/s, approuvé VSA. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.

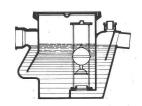
### 5. Recouvrement en ALUMINIUM

pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Egalement livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée.









5	
•	The same of the sa
	The state of the s

- 17	
	g.

\_\_\_IAS\_60



# Polygravia

Photogravure et Offset G. Edelmann

¢ 368980 Borde 28 bis 1018 Lausanne

### FEUILLES PARE-ÉCLATS POUR SURFACES VITRÉES



### **RISO-SAFETY**

Sécurité invisible

Munie d'une matière adhésive hautement active, RISO-SAFETY s'applique sur le côté interne des surfaces vitrées existantes.

- Sécurité sur vitres simples
- Attaques terroristes
- Explosions industrielles

SCHWEIZER et Cie 19, rue Ancienne 1227 Carouge

Téléphone (022) 43 68 68

# Un exemple d'escalier hélicoïdal de Naegeli-Norm

Dans les maisons familiales, il est important que l'escalier soit parfaitement adapté au style de l'environnement. Dans ce domaine, les escaliers hélicoïdaux de Naegeli-Norm permettent de satisfaire à toutes les exigences aussi bien fonctionnelles qu'esthétiques. Les lignes sorbres et élégantes alliées à une conception bien étudiée sont en effet la preuve que fonction et forme peuvent parfaitement s'harmoniser. Naegeli-Norm, la solution appropriée à tous vos problèmes. Demandez le catalogue d'étude  $\square$ , notre brochure de 16 pages □ ainsi que le livre de documentation en prêt



Naegeli-Norm SA 8401 Winterthur

Eléments en béton Téléphone 052 36 14 64



# Cloisons amovibles pour locaux s

Les cloisons UNIKELL sont synonymes de répartition fonctionnelle et esthétique des espaces. Mais aussi d'isolation phonique et de barrage antifeu. Et surtout de souplesse - car notre propre production nous rend aptes à satisfaire les exigences les plus diverses.



Siegfried Keller SA

Qualité dans le moindre détail

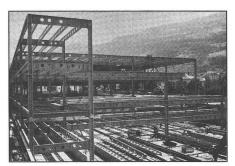
Constructions métalliques · Eléments de construction 22, route de la Maladière · 1022 Chavannes-Lausanne · Tél. 021/35 07 12 · Siège à: 8304 Wallisellen



### TECHNICITE • QUALITE • SERVICES

Par de nombreuses et spectaculaires réalisations en Suisse et à l'étranger, zwahlen & mayr sa a su imposer à sa clientèle le portrait d'une entreprise de constructions métalliques dynamique, à la pointe du progrès technique.

zwahlen & mayr sa propose des solutions originales et économiques dans tous les domaines de ses programmes d'activités. L'entreprise dispose à Aigle d'installations modernes de production largement automati-



Ossature d'un centre commercial avec parking au rez

sées. Elle est ainsi toujours à même de livrer dans des délais courts des fournitures importantes et de haute qualité.

**zwahlen & mayr sa** est en mesure de procéder aux montages les plus délicats dans n'importe quelle partie du monde grâce à sa collaboration permanente avec Giovanola Frères SA, qui possède une grande expérience et des moyens d'action efficaces dans ce domaine.



Parking à étages avec accès par rampes

### Programmes d'activité

#### Constructions métalliques

- ponts-routes et ponts-rails, ponts démontables
- bâtiments industriels, administratifs, centres commerciaux, écoles, installations sportives, hangars d'avions.
- entrepôts de stockage, parkings mâts et pylônes

#### Division inoxydable

tubes soudés en aciers inoxydables pour usages généraux et spéciaux



Société d'études et de constructions métalliques CH-1860 Aigle/VD — Tél. 025/261991 — Télex 456109

B735

### SAVEZ-VOUS QUE

les différents éléments de construction, les installations techniques et les moyens de lutte contre l'incendie

### DOIVENT ÊTRE HOMOLOGUÉS PAR LA POLICE DU FEU?

Il s'agit notamment:

- des matériaux de construction, isolations, revêtements;
- des parties de construction, façades, parois, plafonds, escaliers;
- des appareils de chauffage;
- des cheminées, canaux de fumée;
- des installations de ventilation et de climatisation;
- des installations d'alarme et d'extinction;
- des portes coupe-feu, des extincteurs portatifs, etc.

### LE RÉPERTOIRE DE LA PROTECTION **CONTRE L'INCENDIE 1982**

vous renseignera et vous indiquera les produits approuvés par les autorités de la

### **AEAI**

Association des établissements cantonaux d'assurance contre l'incendie Bundesgasse 20, 3001 Berne — 031/22 32 46

Bulletin de commande				
à envoyer à: l'Association des établissements cantonaux d'assurance contre l'incendie Bundesgasse 20, 3001 Berne — 031/22 32 46				
Nom et prénom:				
Adresse exacte: NPA: Lieu:	Rue:			
Date:	Signature:			
<ul> <li>Envoyez-moi exemplaire(s) du Répertoire 1982, à Fr. 10.— la pièce, contre facture.</li> <li>Je désire recevoir chaque année, contre facture, la nouvelle édition du Répertoire de la protection contre l'incendie.</li> </ul>				
Cochez ce qui convient.				

### L'Engineering de HUBER+SUHNER -Une securité pour vous pour des isolations de vibrations et de sons.

Une équipe d'ingénieurs-conseil élabore des solu-

tions à vos projets.

Une grande diversité de matériaux et plus de 1000 recettes disponibles, vous assure dans chaque cas, le mélange adapté à votre problème.

Entreprise riche de tradition, nous disposons dans ce domaine, de plus de 50 ans d'expérience et vous offrons l'assurance d'une collaboration étroite,

Pour nos éléments nous donnons, suivant les domaines d'application, jusqu'à 20 ans de garantie.

Grâce aux connaissances les plus récentes acquises lors de participation à des journées internationales de formation professionnelle, et en tant que membre d'associations internationales, nous sommes en mesure d'apporter des solutions aux problèmes.

Des journées informatives HUBER+SUHNER font par-

tie en permanence de nos offres de service.

Appelez nous pour une consultation sans engagement, ou demandez notre documentation.



# **HUBER+SUHNER AG**

CH-8330 Pfäffikon ZH, Suisse

HUBER+SUHNER AG, Département Caoutchouc Section Conseil technique, Tumbelenstrasse 20, CH-8330 Pfäffikon ZH, Tél. 01/950 40 20 Télex 52602



cherche

### un ingénieur civil EPF

ou de formation équivalente

pour la conception, l'étude et le suivi de réalisations dans les domaines du génie civil ou des structures porteuses.

Les candidats voudront bien adresser leurs offres manuscrites avec curriculum vitae, références et copies de certificats à Bonnard & Gardel Ingénieurs-conseils SA, case postale, 1001 Lausanne, ou prendre contact par téléphone au 021/27 73 61.

Pour cause de départ, nous cherchons

### ingénieur civil dipl. EPF chef de projets

de langue française ou allemande, pour étude de structures et direction de travaux.

Nous demandons:

- esprit d'initiative.
- expérience d'au moins 3 ans,
- très bonnes connaissances en statique.

Nous offrons: place stable.

Faire offres, par écrit, avec curriculum vitae et prétentions de salaire, à

Pierre et Henri Brasey Ing. civils dipl. EPFZ/ŚIA/ASIC 5, avenue de la Gare, 1701 Fribourg.





# √otre nontissé (R)

Représentation générale: Muhlebach SA

dpt. produits industriels 5200 Brougg, Tél. 056/945111

muhlebach 🖳

Bern Biel/Bienne Bulle Bussigny Château d'Oex Châtel-St-Denis

Vente et dépôts

Gétaz Romang SA W. Tschopp AG Albert Wahlen AG Sabag AG/SA E. Glasson + Cie SA Gétaz Romang SA Gétaz Romang SA Gétaz Romang SA Baubedarf Chur Matériaux Sabag SA B. Ziegler

066/ 21 12 81 044/ 2 12 95

Gebenstorf Giubiasco Ilanz Payerne Regensdorf Romont Roveredo (Mesolcina)

Glasson Matériaux SA 037/831101 Baubedarf Gebenstorf Edilcentro SA Baubedarf Ilanz Gétaz Romang SA E. Glasson + Cie SA J. Rapin SA Baubedarf Zürich AG E. Glasson + Cie SA Edilcentro SA

056/ 233555 092/ 271831 086/ 23929 021/ 93 81 06 037/ 61 28 21 01/8402727 037/521515 092/821266 Baucenter Sargans AG 085/

Winterthui Yverdon Zernez

Gétaz Romang SA Gétaz Romang SA Baumaterial AG Thun Gétaz Romang SA Baumaterial AG Wil Streiff Baumaterial AG 052/ Gétaz Romang SA Baubedarf Zernez

Baubedarf Zürich AG

# C'est le moment de

Le Crédit foncier vaudois vous aide à payer votre maison ou votre appartement-pour le prix d'un loyer modique!

Il est spécialiste des prêts sur immeubles, gérant de la Caisse d'Epargne Cantonale Vaudoise garantie à 100% par l'Etat.



place Chauderon 1000 Lausanne 9 tél. 021/20 60.11 54 agences et bureaux dans le canton.



Je veux construire/acquérir ma maison/

mon appartement et vous prie de

- prendre contact avec moi pour une entrevue sans engagement;
- me faire parvenir vos conditions actuelles de prêts, exemples pratiques à l'appui.

Prénom, nom Rue, no ...

NPA, localité ....

Nº tél. privé .....prof. ... A expédier au : CRÉDIT FONCIER VAUDOIS



# nterir

02I/204077 Lausanne 06I/436650 Bâle

032/939008 Moutier



# H. A. AUCHLIN

J.M. LOETSCHER successeur

PHOTOGRAVURE

PHOTOLITHO

Place du Tunnel 10 Lausanne

B155

### Ing. civil diplômé - SIA - indépendant

cherche collaboration avec bureaux d'ingénieurs et architectes. Bâtiments, structures porteuses, génie civil, travaux hydrauliques. Béton armé, précontraint, constructions métalliques, fondations

speciales. Etudes, projets, calculs. — Expérience, rapidité, ponctualité. Veuillez écrire sous chiffre IAS 304, IVASA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.

# DUPUIS&CIE

CLICHÉS - PHOTOLITHOS

CHENEAU-DE-BOURG 3 TÉL. 23 39 23 LAUSANNE

# Problème eau et énergie? Résolu!

Jouissez de votre piscine sans arrière-pensées! Pour votre ARIZONA POOL (ou autre piscine) nous vous offrons nos Couvertures (automatiques, praticables) • Chauff. solaires (inst.: 1-2 jours) ● Filtrage: la même eau pendant des années, toujours aussi fraîche!

**ARIZONA POOL 4222 ZWINGEN** 



No 1 de la piscine!

### BON

pour doc. □ piscines et (pour tous genres de piscines): □couvertures □chauffages solaires □filtres etc.

A: ARIZONA POOL, 4222 ZWINGEN

Prén., nom:

No, rue: NP, lieu:

FW 49

Pourquoi gaspiller le précieux espace de la cave?

# Le mazout trouve aussi place au jardin.

Depuis novembre 81, la citerne cuirassée rag est également autorisée pour les nou veaux immeubles en zone A.

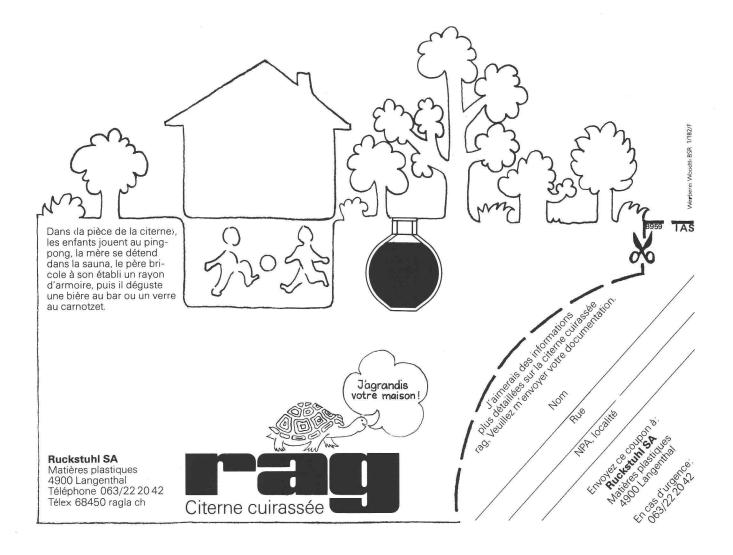
Grâce à la citerne cuirassée rag, vous pouvez stocker votre mazout dans votre jardin. Aux prix actuels de la construction, la cave est vraiment trop précieuse pour le mazout.

Sans pièce consacrée à la citerne, vous gagnez de la place, vous avez davantage d'espace pour les loisirs, pour votre famille et pour votre bricolage.

Ou aussi, vous pouvez économiser les coûts de construction d'une cave réservée aux loisirs.

Votre citerne cuirassée rag est livrée, mise en terre directement et recouverte par la terre excavée sur place; et cela le même jour. Si vous le désirez, une équipe de spécialistes rag s'occupe de tout.

La citerne cuirassée rag ne vous créera aucun problème à l'avenir. Cette citerne à double paroi de matière plastique, entourée d'une cuirasse de béton, ignore la rouille.



8 expositions pour choisir librement









- vos carrelages

4500 m² de suggestions élégantes et fonctionnelles. De nombreux ensembles installés dans un décor réel. Des milliers de carrelages de couleur, dessins, matières pour harmoniser sols et murs.



Genève – Lausanne – Yverdon – Vevey – Aigle – Château-d'Oex – Sion – Viège